

使用説明書  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTION MANUAL  
使用説明書

*Voigtländer*

**COLOR-SKOPAR  
20mm F3.5 SL II  
Aspherical**

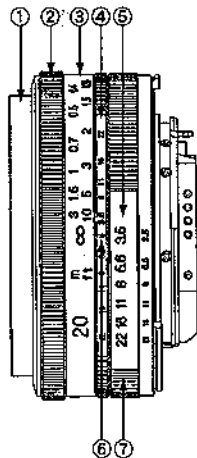
*Voigtländer*

# Voigtlander

## COLOR-SKOPAR 20mm F3.5 SLII Aspherical 使用説明書

お買い上げありがとうございます。  
この使用説明書をよくお読みいただき、レンズをご活用ください。

### ●各部の名称



- ①フィルター枠
- ②フォーカスリング
- ③距離目盛り
- ④深度目盛り
- ⑤絞り目盛り
- ⑥距離、絞り指標
- ⑦絞りリング

### ●フィルターの取り付け方

フィルター(φ52mm市販品)をフィルター枠①にねじ込みます

### ●別売フード(LH-20)の取り付け方

フード(別売)をフィルター枠①にねじ込みます

### ●製品仕様

#### Voigtlander COLOR-SKOPAR 20mm F3.5 SLII Aspherical

焦点距離	20mm
口径比	1:3.5
最小絞り	F22
レンズ構成	6群9枚
画角	94°
絞り羽根枚数	9枚
撮影範囲	∞~0.2m
最大撮影倍率	1:6.1
最大径	φ63
フィルターサイズ	φ52
全長(Ai-Sマウント)	28.8mm
重量	205g
マウント種類	Ai-S(CPU内蔵) KA
その他	丸型ねじ式フードLH-20(別売)

### 安全上のご注意

#### 表示について

本書および製品への表示では、製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな表示をしています。その表示と意味とは次のようになっております。



**警告**

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。



**注意**

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。



- ⊘ 記号は禁止の行為であることを告げるものです。
- ⊙ 中に具体的な禁止内容が描かれています。



**警告**

レンズ単体で太陽を直接見ないでください。  
失明の原因になります。



**注意**

この製品や付属品を幼児、子供の手の届く範囲に放置しないでください。幼児子供には「安全上の注意」や「使用上のご注意」の内容が理解できずに事故の原因となります。



**注意**

レンズまたはレンズをつけたカメラを直射日光の当たる場所に放置しないでください。太陽が近くの物に結露すると、火災の原因になります。レンズにキャップをつけたり直射日光を避けて保管してください。

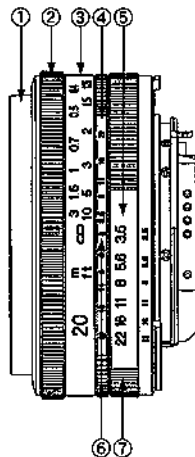
### 使用上のご注意

レンズ面には直接指でふれないでください。レンズ面についた汚れは市販のレンズクリーナーをご使用ください。

**Voigtländer**

COLOR-SKOPAR 20mm F3.5 SL II Asphärisch  
Bedienungsanleitung

● Bezeichnung der Teile

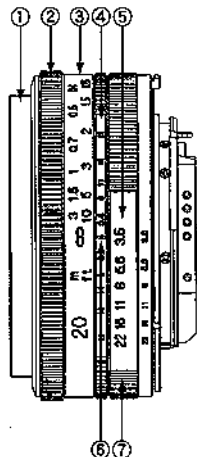


- |                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| ① Filtergewinde          | ⑤ Blendenskala              |
| ② Entfernungseinstellung | ⑥ Entfernungs-/Blendenindex |
| ③ Entfernungsskala       | ⑦ Blendenring               |
| ④ Schärfentiefe-Skala    |                             |

**Voigtländer**

COLOR-SKOPAR 20mm F3.5 SL II Aspherical  
Instruction Manual

● Nomenclature Of Each Part

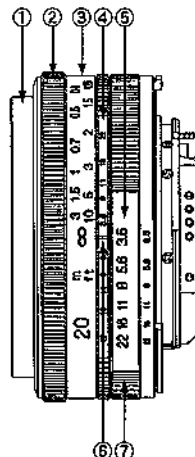


- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| ① Filter Ring          | ⑤ Aperture Scale          |
| ② Distance Ring        | ⑥ Distance/Aperture Index |
| ③ Distance Scale       | ⑦ Aperture Ring           |
| ④ Depth of field Scale |                           |

**Voigtländer** 福倫達

COLOR-SKOPAR 20mm F3.5 SL II Aspherical  
使用說明書

● 部品詳細說明



- |        |           |
|--------|-----------|
| ① 濾鏡環  | ⑤ 光圈比例    |
| ② 焦距環  | ⑥ 焦距/光圈指標 |
| ③ 焦距比例 | ⑦ 光圈環     |
| ④ 景深比例 |           |

## ●Anbringen eines Filters

Filterdurchmesser 52 mm. Schrauben Sie den Filter in das Filtergewinde ①.

## ●Anbringen der Blende

LH-20 ist als Sonderzubehör auf Wunsch erhältlich. Schrauben Sie die Blende in das Filtergewinde ①.

## ●Spezifikationen

Voigtländer COLOR-SKOPAR  
20mm F3.5 SLII Asphärisch

Brennweite	20mm
Öffnungsverhältnis	1:3.5
Kleinste Blende	22
Optischer Aufbau	6 Linsen in 9 Gruppen
Blickwinkel	94 Grad
Blendenlamellen	9
Kürzeste Entfernungseinstellung	0.2m
Macrobereich	1:6.1
Max. Durchmesser	63mm
Filtergröße	52mm
Länge	28.8mm Ai-S
Gewicht	205g
Anschluß	Ai-S(CPU integr) KA.
Sonderzubehör	LH-20 Blende

## ●Attaching Filter

Use  $\phi$ 52mm filter. Screw in the filter on Filter Ring ①.

## ●Attaching Hood

LH-20 is separately available as optional accessory. Screw in the Hood on Filter Ring ①.

## ●Specifications

Voigtländer COLOR-SKOPAR  
20mm F3.5 SLII Aspherical

Focal Length	20mm
Aperture Ratio	1:3.5
Smallest aperture	F22
Lens Construction	6 groups, 9 elements
Angle of View	94°
Aperture Blades	9
Nearest Distance	0.2m
Macro Ratio	1:6.1
Diameter	$\phi$ 63
Filter Size	$\phi$ 52
Length	28.8mm (Ai-S)
Weight	205g
Mounts	Ai-S (CPU integrated) KA
Optional accessory	Hood(LH-20)

## ●安裝濾鏡

使用 $\phi$ 52mm濾鏡, 由濾鏡環①扭入安裝。

## ●安裝遮光罩

LH-20遮光罩為額外配件。把遮光罩扭入濾鏡環①上。

## ●主要規格

Voigtländer COLOR-SKOPAR  
20mm F3.5 SLII Aspherical

焦距	20mm
光圈比率	1:3.5
最小光圈	F22
構造	6組9片
拍攝角度	94°
光圈葉	9片
最近對焦	0.2m
微距比例	1:6.1
最大口徑	$\phi$ 63mm
濾鏡口徑	$\phi$ 52mm
鏡長	28.8mm (Ai-S)
重量	205 g
卡口	Ai-S (內置 CPU) KA
額外配件	遮光罩 (LH-20)